

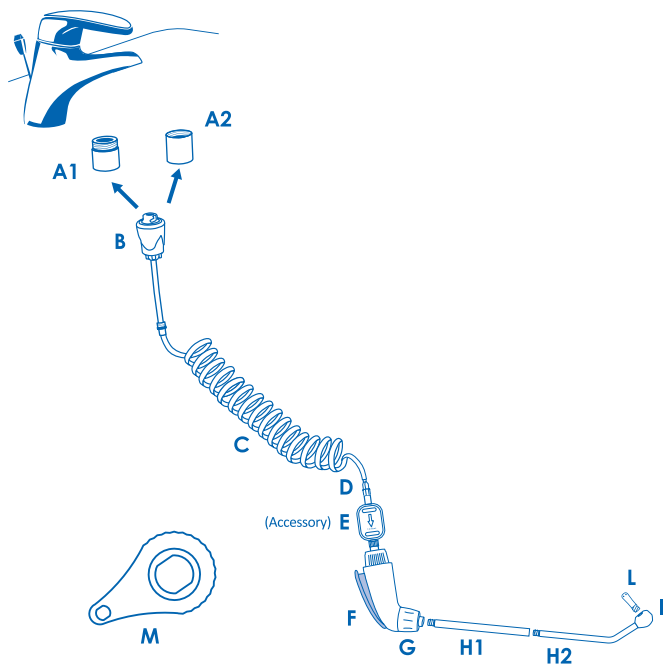
My Perfect Colon[®] *fast*
Natural Hydro-Therapy at Home

FR Manuel d'utilisation*

*For "My Perfect Colon Fast - BASIC" and
"My Perfect Colon Fast - TRAVEL" versions

www.mypperfectcolon.com

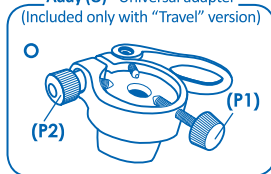
General Diagram



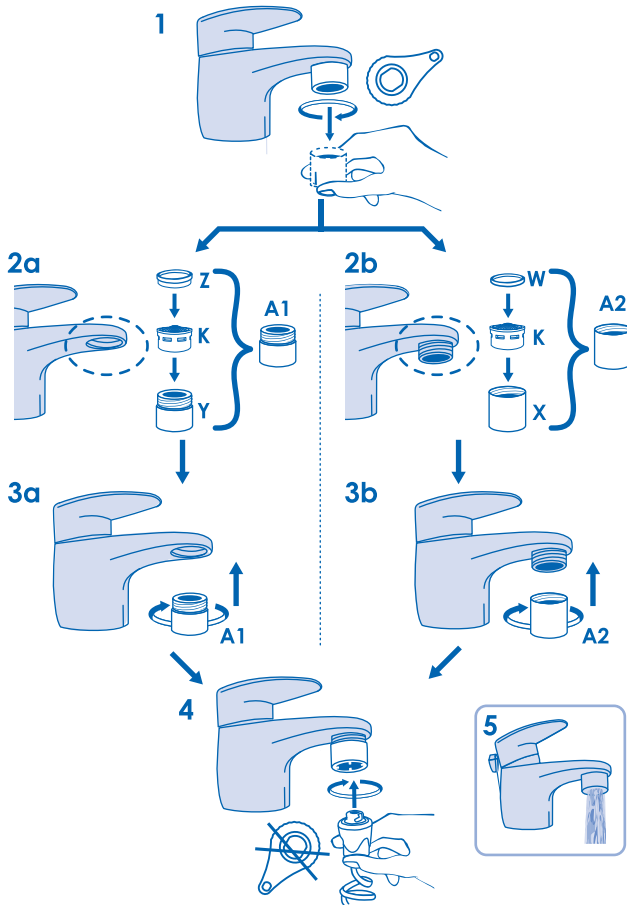
Special Aerator Filter (A1, A2)



Adddy (O) - Universal adapter
(Included only with "Travel" version)

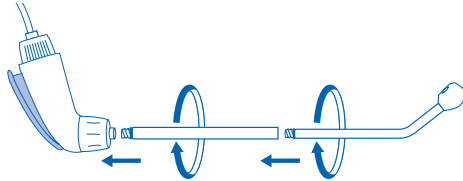


Aerator filter installation

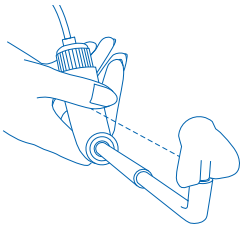


How to use

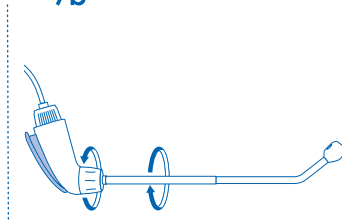
6



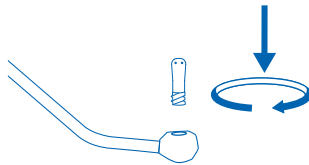
7a



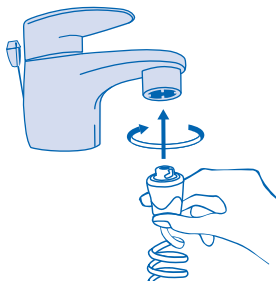
7b



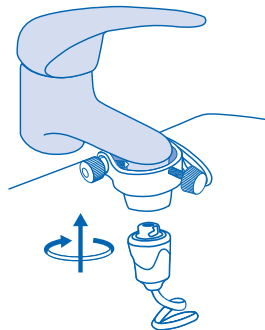
8



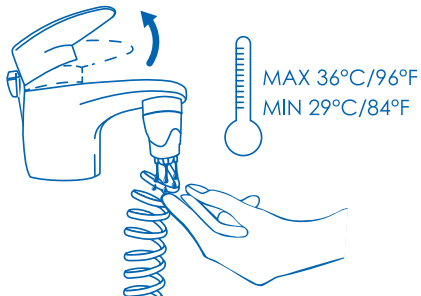
9a



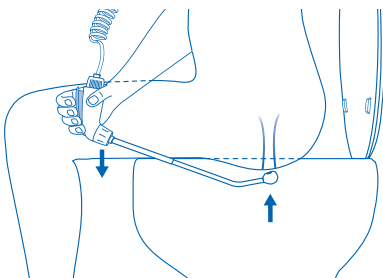
9b Only for Travel version



10



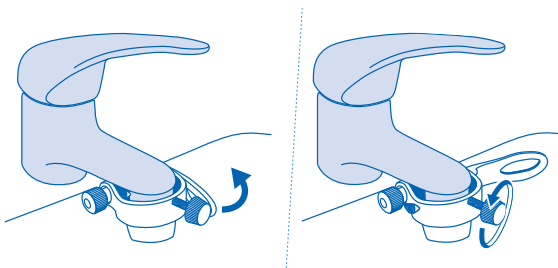
11



12



13 Only for Travel version

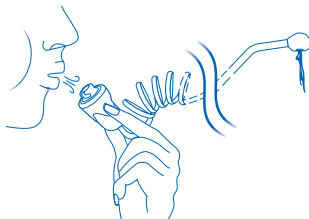


Cleaning

14



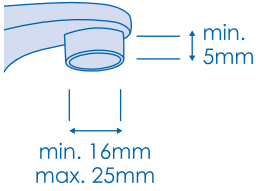
15



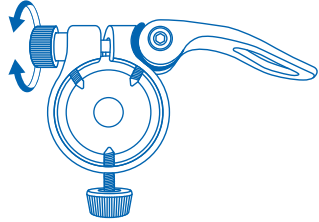
Addy Installation

(For use of My Perfect Colon with Addy, travel adapter.
To use My Perfect Colon at home, see step 1-4).

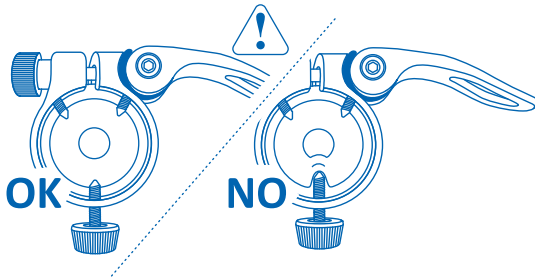
16



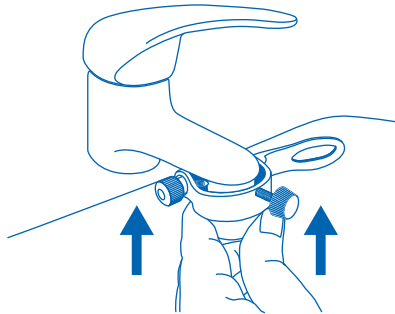
17



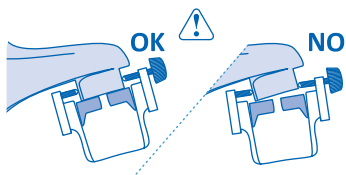
18



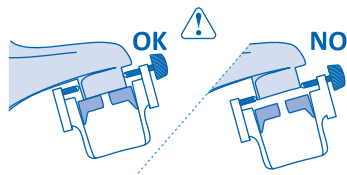
19



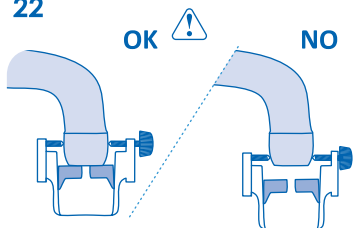
20



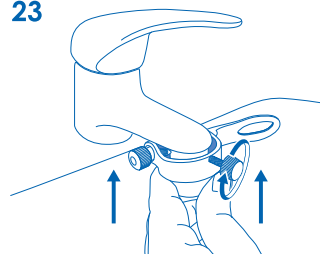
21



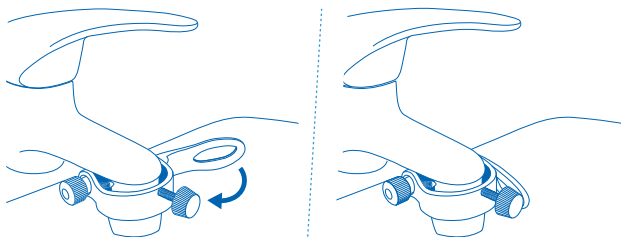
22



23



24



FR MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit. Utiliser uniquement avec de l'eau tiède (29°-36° environ).

CONTENU DE LA BOÎTE:

- Sachet porte-filtre spécial (A1, A2) contenant:
 - Porte-filtre spécial avec filetage interne (X)
 - Porte-filtre spécial avec filetage externe (Y)
 - Filtre aérateur (K)
 - Joint (W – avec section rectangulaire) pour porte-filtre spécial avec filetage interne
 - Joint (Z – avec section “étagée”) pour porte-filtre spécial avec filetage externe
- Raccord (B) avec tuyau spiralé de 3 m (C), raccord (D), poignée (F) et raccord final (G)
- Tuyaux rigides en aluminium (H1 – H2) avec buse préalablement montée (I)
- Sachet contenant 20 mini canules (L)
- Clé pour le dévissage du porte-filtre (M)
- Adaptateur universel Addy (O)* avec clé de fixation (P)*
- Étui pour My Perfect Colon
- Manuel d'utilisation multilingue

Les lettres entre parenthèses se rapportent au schéma général. L'élément “E” n'est pas inclus et peut être acheté séparément en tant qu'accessoire.

* Inclus uniquement dans la boîte Travel.

QU'EST-CE QUE MY PERFECT COLON FAST

My Perfect Colon Fast est un dispositif médical pour le lavement anal et rectal. **My Perfect Colon** se connecte directement au robinet grâce à son porte-filtre spécial et à sa soupape pour le contrôle automatique de la pression de l'eau (système breveté).

POURQUOI L'UTILISER

My Perfect Colon Fast s'utilise pour un nettoyage anal profond et pour aider à expulser les résidus fécaux présents sur les parois du rectum. **My Perfect Colon Fast** peut être utilisé en cas de constipation, ballonnements, flatulences, problèmes intestinaux en général et pour une hygiène correcte du rectum.

CONTRE-INDICATIONS

L'utilisation de **My Perfect Colon Fast** est absolument déconseillée en cas de: Entérite, rectite-proctite (inflammation du petit et grand intestin et de l'anus); pathologies abdominales aiguës; Grossesse; Hémorroïdes et lésions anales sanguinolentes; Perforation du colon et du rectum; Tumeurs du colon et rectum; Hémorragie rectale; Méléna; Interventions chirurgicales récentes dans la région du colon, rectum ou anus; Insuffisance cardiaque/respiratoire; Epilepsie et syndromes psychosomatiques; Diarrhée; Syndrome dysmétabolique; Malformation artério-veineuse; Maladie diverticulaire en phase chronique; Nausées ou vomissements; Déshydratation importante; Intervention chirurgicale à la prostate.

En dehors de pathologies qui nécessitent des précautions particulières, il est de toute façon toujours recommandé de consulter son médecin traitant avant d'utiliser le dispositif.

AVERTISSEMENTS

- Avant d'utiliser **My Perfect Colon Fast**, vérifier que le dispositif et ses éléments sont intacts, et que tous les éléments sont correctement montés;
- En cas de gêne particulière après le lavement, interrompre l'utilisation de **My Perfect Colon Fast** et consulter son médecin traitant.
- **My Perfect Colon Fast** doit être utilisé avec de l'eau tiède, ne pas dépasser les 37°C. La température idéale devrait se situer entre 29°C et 36°C. Une fois que **My Perfect Colon Fast** est connecté au robinet et sans appuyer sur le levier de la poignée (F), contrôler avec la main la température de l'eau qui sort de la soupape pour le réglage automatique du débit de l'eau (B - fig.10), en prenant bien en compte le fait que le rectum est nettement plus sensible au chaud ou au froid par rapport à la main.
- Pendant l'utilisation, si la température est trop chaude ou trop froide, fermer immédiatement le débit d'eau en relâchant le levier de la poignée (F) et régler la température au robinet. Il se peut que, une fois que **My Perfect Colon Fast** a été connecté au robinet, certains modèles de chaudières à gaz ne démarrent pas pour chauffer l'eau: pour palier à cet inconvénient, il suffit d'ouvrir le débit d'eau à un autre robinet en même temps de manière à faire démarrer la chaudière.

- Les canules rectales sont à usage unique; chaque canule rectale ne peut être utilisée que pour un seul lavement, même si c'est la même personne.
- L'eau utilisée pour le nettoyage du colon doit être propre (eau potable domestique). Si vous pensez que l'eau de votre robinet n'est pas de bonne qualité ou n'est pas potable, utiliser le filtre **My Perfect Colon** à double membrane de 5 micron (E) qui peut être acheté séparément.
- Le lavement doit toujours s'effectuer avec un débit d'eau modéré, surtout pour les premiers lavements, en réglant le débit avec la commande du robinet. Plus particulièrement en cas de diverticulose, prendre en compte toutes les contre-indications et régler le débit de l'eau au minimum.
- Le dispositif ne peut pas être utilisé par les moins de 16 ans, sauf sous la supervision d'un adulte et avec l'autorisation du médecin traitant.
- Ne pas utiliser le dispositif sur des personnes en train de dormir ou inconscientes, des enfants ou des personnes dont l'état mental est altéré ou qui ont peu de sensibilité de la peau.

INSTALLATION DU PORTE-FILTRE SUR LE ROBINET

ATTENTION: Le montage du porte-filtre spécial au robinet se fait uniquement lors de la première utilisation de **My Perfect Colon Fast**: le porte-filtre exclusif **Water Powered** ne doit pas être démonté et remonté à chaque utilisation étant donné qu'il permet une utilisation normale du robinet (fig. 5), et garantit l'aération et le filtrage de l'eau. (Le porte-filtre spécial **Water Powered** est adaptable à tous les robinets avec porte-filtres dévissables norme CEN-EN 246). Pour connecter le filtre pour robinet **My Perfect Colon Fast** (sachet « Special Filter ») au robinet (lavabo, bidet, tuyau de douche** ou baignoire) :

- 1 - Dévisser le porte-filtre du robinet, y compris le joint (fig. 1). Si nécessaire, utiliser la clé (M);
- 2a - Si le robinet a un filetage interne (fig. 2a), insérer le filtre aérateur (K) à l'intérieur du porte-filtre à filetage externe (Y) et poser le joint avec section étagée (Z) sur le filtre aérateur (fig. 2a). Visser ensuite au robinet le porte-filtre à filetage externe (A1) qui vient d'être assemblé (fig. 3a);
- 2b - Si le robinet a un filetage externe (fig. 2b), insérer le joint à section rectangulaire (W) et le filtre aérateur (K) à l'intérieur du porte-filtre à filetage interne (X) (fig. 2b). Visser ensuite au robinet le porte-filtre à filetage interne (A2) qui vient d'être assemblé (fig. 3b);
- 3 - Visser complètement (au maximum) le nouveau porte-filtre au robinet en utilisant le raccord rapide (B - fig. 4) avec les mains sèches, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

** Pour connecter **My Perfect Colon Fast** au tuyau de douche, utiliser le raccord multifonction pour douche (accessoire pouvant être acheté séparément – voir rubrique “Pièces de rechange et Accessoires” pour plus d'informations).

My Perfect Colon Fast peut également être connecté au robinet grâce à l'adaptateur universel rapide “Addy”

(O. Inclus uniquement dans la boîte **My Perfect Colon Fast - Travel** et pouvant être acheté séparément en tant qu'accessoire pour la version Basic. – voir rubrique “Pièces de rechange et Accessoires”) sans devoir dévisser le porte-filtre du robinet. Idéal en voyage.

COMMENT UTILISER MY PERFECT COLON FAST

1. Visser le tuyau rigide (H1) au tuyau rigide courbé (H2) puis visser ceux-ci à la poignée (F) (fig. 6) en faisant en sorte que la sortie de l'eau soit alignée avec la poignée comme indiqué sur la figure 7a (veiller à ce que les joints gris soient montés sur les filetages des deux tuyaux).
2. Si en vissant le tuyau rigide (H1 + H2) à la poignée (F) la sortie de l'eau n'est pas alignée comme indiqué sur la fig.7a, dévisser légèrement le raccord final de la poignée (G), tourner le tuyau rigide et aligner la buse (I) et la poignée (F) – (fig. 7b). Visser ensuite à nouveau le raccord final (G) pour bloquer la rotation du tuyau rigide (H1 + H2).
3. Pour un nettoyage plus profond du rectum, il est conseillé d'utiliser les mini canules fournies. Pour le montage, visser une mini canule (L) sur la buse (I) (fig. 8).
4. Avec les mains sèches, insérer le raccord rapide (B) pour le porte-filtre spécial (A1 – A2) ou Addy (O) préalablement montés sur le robinet, et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 9a-9b) pour accrocher **My Perfect Colon Fast** au robinet .
5. Ouvrir l'eau et, sans appuyer sur le levier de la poignée (F), régler la température souhaitée. Il est conseillé d'utiliser de l'eau tiède (29°C – 36°C environ). Ne jamais utiliser de l'eau à plus de 36°C. Contrôler la température de l'eau qui sort de la soupape de contrôle (B - fig. 10) avec la main.
6. Diriger la buse dans la cuvette des WC ou dans le lavabo et appuyer sur le levier de la poignée (F) pour vérifier que l'eau sort de la buse et que la température est stable. Lâcher le levier de la poignée pour arrêter le débit d'eau.
7. S'assois sur la cuvette et placer les tuyaux rigides (H1 + H2) de **My Perfect Colon Fast** entre les jambes de manière à ce que le débit d'eau soit aligné avec le sphincter (fig. 11). Pour maintenir la buse près du sphincter, pousser légèrement la poignée vers le bas de manière à faire levier sur les WC. En cas d'utilisation des mini canules rectales, insérer délicatement l'extrémité dans l'anus. (Interrompre l'utilisation s'il est difficile d'insérer la canule. Forcer le passage de la canule dans le rectum peut provoquer de graves lésions. En cas de saignement ou douleur, consulter immédiatement son médecin traitant).
8. Rester assis, ouvrir progressivement le débit de l'eau pour commencer le lavement. Toujours commencer avec des débits d'eau modérés. (ATTENTION: voir les paragraphes “Fréquence et durée” et “Suggestions pour le lavement du rectum” pour plus d'informations).
9. Chaque lavement comprend 3 étapes:
 - a - Remplir (introduction d'eau dans le rectum). Arrêter immédiatement de remplir avec l'eau si on se sent plein, même si c'est le premier remplissage et que ça a commencé depuis quelques secondes;
 - b - Retenir (l'eau est retenue dans le colon jusqu'à ce que la stimulation d'évacuation soit forte, habituellement entre 1 et 5 minutes);

c - Vider (évacuation). Pendant l'évacuation, la canule rectale peut être laissée dans le conduit anal ou en-dehors. S'il n'y a pas de stimulation au bout de 5 minutes, essayer de vider l'intestin. Appeler immédiatement un médecin si l'eau ne sort pas au bout de 30 minutes car ce pourrait être un signe de déshydratation.

10 - Une fois le lavement terminé, rester assis et fermer le débit d'eau en lâchant le levier de la poignée (F). Puis fermer le robinet.

11 - Veiller à évacuer toute l'eau du colon. Si toute l'eau n'est pas évacuée, de petites pertes ou une légère gêne pourraient se produire par la suite.

12 - Déconnecter le raccord rapide (B) du porte-filtre du robinet, nettoyer soigneusement et rincer abondamment le tuyau rigide avec la buse en les dévissant de la poignée (fig. 14). Jeter la mini canule rectale (si utilisée).

13 - Remettre **My Perfect Colon** dans son étui (lire le paragraphe « Entretien et conservation »).

FRÉQUENCE ET DURÉE DES LAVEMENTS

- Pour exécuter correctement le lavement, il est conseillé d'alterner les étapes consistant à introduire l'eau et à la retenir pendant environ 5-10 secondes pour chaque étape.
- Pour les premiers lavements, les étapes consistant à introduire l'eau et à la retenir doivent être renouvelées au moins 2 fois. Pour les lavements suivants, renouveler ces étapes au maximum 5 fois. Dans tous les cas, il faut arrêter tout de suite d'introduire l'eau en cas de sensation de gonflement (même si cette étape vient juste de commencer).
- Une fois que l'eau a été introduite, essayer de retenir l'eau à l'intérieur (sans se forcer particulièrement et pas plus de 4-5 minutes) avant d'évacuer.
- La quantité totale d'eau à introduire pendant le lavement est subjective et dépend de la morphologie et de la condition de chacun. Normalement, pour chaque lavement, il ne faudrait pas introduire plus de 1,5 l d'eau en tout environ (1,5 l d'eau sort du dispositif en moyenne en 40 secondes environ avec le robinet est complètement ouvert et une pression normale du réseau de distribution d'eau de 2,5/3 bars environ);
- La durée totale du lavement est variable et subjective puisqu'elle dépend du temps nécessaire pour remplir, du temps nécessaire pour retenir l'eau à l'intérieur du colon et du temps nécessaire pour évacuer, ce qui est variable selon les personnes.
- Il est recommandé de ne pas faire plus d'un lavement par semaine le premier mois et pas plus de 3 lavements par semaine par la suite, sauf avis contraire du médecin.

SUGGESTIONS POUR LE LAVEMENT RECTAL

- Pour faciliter l'évacuation, respirer profondément, contracter le ventre et masser la zone au-dessus du pubis et le côté gauche du ventre pendant 1-2 minutes environ. L'évacuation se fera de manière naturelle quand l'intestin sera prêt et que les selles seront ramollies;
- La sensibilité à la pression et à la température de l'eau est subjective et donc l'utilisateur devra les évaluer et les régler sans jamais dépasser les limites indiquées dans ce manuel.

- Il est conseillé, plus particulièrement les premières fois, d'utiliser **My Perfect Colon Fast** avec un débit d'eau modéré. En cas de débit d'eau excessif, réduire le débit avec le régulateur de débit.
- Après les lavements, il est conseillé de prendre des ferments lactiques pour rétablir la flore bactérienne intestinale.
- Dans certains cas, il est possible que l'effet du lavement soit particulièrement efficace et que la stimulation se représente plusieurs fois dans les 2-3 heures suivantes. Il est donc conseillé, spécialement lors des premières utilisations, d'avoir des toilettes à disposition dans les 2-3 heures qui suivent l'utilisation. Si cette situation se présente, réduire progressivement la quantité d'eau introduite lors des lavements suivants.
- A l'intérieur du raccord rapide se trouve une soupape qui contrôle automatiquement le débit d'eau – système breveté – qui déversera automatiquement l'eau en excès directement dans le lavabo/bidet (fig. 12). Il se peut que vous entendiez un son, semblable à un sifflement, lorsque le passage de l'eau est complètement fermé alors que le robinet est ouvert. Pour éliminer ce son, il suffit de diminuer le débit de l'eau à partir de la commande du robinet.

ENTRETIEN ET CONSERVATION

- À la fin de chaque lavement, souffler du côté du raccord (B) et faire sortir l'eau résiduelle des tuyaux pour conserver **My Perfect Colon Fast** de manière hygiénique (fig. 15).
- Les tuyaux rigides (H1 et H2) doivent être détachés de la poignée et lavés à la fin de chaque utilisation, avant de ranger le produit. Il est quand même conseillé de nettoyer également tous les autres éléments (fig. 14).
- Ne pas utiliser de détergents agressifs pour nettoyer le produit, pour éviter d'endommager les parties en caoutchouc ou en pastique.
- Avant utilisation, connecter **My Perfect Colon Fast** au robinet et faire sortir l'eau bouillante librement pendant 30 secondes environ à l'intérieur du dispositif jusqu'à la sortie de la buse.
- Afin d'éviter la formation de moisissures ou de bactéries, le produit doit être conservé, entre deux utilisations, bien propre et sec à l'intérieur de l'étui.

ADAPTATEUR UNIVERSEL ADDY

IMPORTANT: lire attentivement les instructions pour le montage et l'utilisation.

QU'EST-CE QUE ADDY

L'adaptateur Addy permet de connecter My Perfect Colon Fast de manière simple et rapide à tous les robinets les plus communs à la forme circulaire sans qu'il y ait besoin de monter le porte-filtre spécial fileté.

Il est idéal en voyage, à l'hôtel ou même en cas de robinets circulaires avec filetage non standard.

Addy peut être connecté à tous les robinets circulaires avec porte-filtre pour la sortie de l'eau ayant un diamètre externe de 16 mm à 25 mm et une hauteur minimum de 5 mm (fig.16).

AVERTISSEMENTS ET SUGGESTIONS POUR L'UTILISATION D'ADDY

- Ouvrir progressivement le robinet, pas d'un seul coup ni au maximum;
- Lorsque le robinet est ouvert, ne pas essayer de repositionner ou de déplacer Addy pour éviter de perdre l'étanchéité ;
- Au début, pendant quelques instants, il pourrait y avoir de petites fuites d'eau sur la partie supérieure d'Addy mais elles disparaîtront rapidement. Si toutefois ces fuites se prolongent ou sont excessives, il est conseillé de recommencer la procédure de fixation au robinet;
- Veiller à ce que le porte-filtre soit bien vissé au robinet afin d'éviter les fuites une fois que l'adaptateur est monté;
- L'utilisation d'Addy en cas de vissage excessif et d'utilisation répétée sur le même robinet, pourrait provoquer de légères marques sur le porte-filtre du robinet à cause du contact avec les pointes (pour des utilisations prolongées des My Perfect Colon Fast sur le même robinet, il est conseillé d'utiliser les filtres spéciaux filetés);
- Il est conseillé de laisser Addy monté sur le robinet; dans ce cas-là, lors de la nouvelle utilisation, il est conseillé de vérifier que la fixation est solide c'est-à-dire que la vis (P1) est bien serrée;
- En vissant la vis de serrage (P1) veiller à ne pas déformer le joint (fig.18);
- Si le dispositif se détache du robinet, recommencer le montage en serrant légèrement la vis P1 et la rondelle P2.
- Ne pas démonter les éléments de l'adaptateur Addy;
- Contient de petits éléments – garder hors de portée des enfants.

ADDDY – MONTAGE au ROBINET

1. Positionner le levier en position d'ouverture (fig. 17) et serrer la roue de réglage (P2) jusqu'à ce que le levier soit tendu sans forcer excessivement;
2. Vérifier que la vis de serrage est suffisamment dévissée pour permettre l'insertion sur le porte-filtre du robinet et que le joint est correctement inséré dans son logement, sans déformations visibles (fig.18);
3. Empoigner Addy (fig.19) en poussant vers le haut jusqu'à faire adhérer complètement le joint au porte-filtre du robinet et s'assurer que:
 - La vis de serrage (P1) se trouve dans la partie frontale ou latérale du robinet (jamais dans la partie postérieure);
 - Addy suit l'inclinaison du porte-filtre du robinet pour permettre au joint d'adhérer complètement et garantir l'étanchéité (fig. 20);
 - Addy se situe le plus haut possible par rapport au porte-filtre du robinet (fig. 21).

Cas particuliers:

- Certains porte-filtres ont un léger renforcement: faire en sorte que la pointe des vis n'appuie pas près du renforcement afin d'éviter qu'Addy ne puisse se détacher.
 - En cas de robinets légèrement évasés/arrondis (comme les robinets de cuisine), monter les vis sur la partie droite du porte-filtre, jamais sur la partie arrondie pour éviter qu'Addy se détache du robinet (fig. 22).
4. Maintenir Addy sur le robinet, visser la vis de serrage (P1) jusqu'à la fixation au robinet (fig. 23), sans serrer excessivement;

5. Tourner le levier et l'amener en position de fermeture (fig. 24) ;

Maintenant vous pouvez connecter votre My Perfect Colon Fast (fig. 9b);

6. Une fois l'utilisation terminée, remettre le levier en position d'ouverture (fig. 13) et, si nécessaire, dévisser la vis de serrage;
7. Après l'utilisation d'Addy il est conseillé de l'essuyer et de laisser la vis de serrage (P1) légèrement vissée, et de quand même vérifier que la pointe des vis est au-dessus et ne déforme pas le joint (fig. 18).

PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Vous pouvez acheter la gamme complète des produits My Perfect Colon sur le site : www.mypperfectcolon.com

Mini canules rectales: à monter sur la buse pour un nettoyage plus profond. Disponibles en boîtes de 30 unités.

Filtre à double membrane de 5 micron: pour filtrer l'eau des bactéries et des impuretés en suspension supérieures à 5 micron.

Adaptateur universel Addy: permet d'utiliser My Perfect Colon Fast sans dévisser le porte-filtre du robinet. Son utilisation est idéale en voyage, à l'hôtel ou en cas de robinets avec filetage non standard.

Raccord multifonction pour douche: pour connecter My Perfect Colon Fast au tuyau de douche.

Porte-filtre pour robinet My Perfect Colon Fast en métal: disponible avec filetage standard interne et externe.

Adaptateurs: pour robinets avec filetages non standard.

Rallonge: tuyau spiralé de 3 m avec régulateur de débit pour connecter My Perfect Colon Fast même si la distance par rapport au robinet est supérieure aux 3 m du tuyau fourni.

Phyto Regula: solution concentrée à base de mauve et de camomille, uniquement pour la version My Perfect Colon Care, à ajouter grâce au raccord spécial dans le dispositif pendant le lavement pour augmenter son efficacité.

En outre, tous les autres éléments du dispositif My Perfect Colon Care sont disponibles en pièces de rechange: tuyau spiralé (3 m) avec raccord rapide; doseur avec tuyau et support avec ventouses; tuyau semi-rigide modelable.

Accessoires pour transformer My Perfect Colon Fast en My Perfect Colon Care pouvant être achetés séparément: rallonge avec régulateur de débit; doseur pour Phyto Regula avec tuyau et support à ventouses; tuyau semi-rigide modelable.

Le fabricant, les distributeurs et revendeurs déclinent toute responsabilité en cas d'éventuels dommages à des personnes ou objets, dérivant directement ou indirectement d'une mauvaise observation de toutes les prescriptions contenues dans le présent manuel d'utilisation, et concernant le montage, l'utilisation, les contre-indications et l'entretien du dispositif.

My Perfect Colon n'est pas et ne remplace pas les appareils utilisés dans les centres d'hydrocolontérapie. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications partielles ou totales au produit qui pourrait donc être différent par rapport à la description donnée dans ce manuel.

Pour toute explication ou renseignement visiter notre site www.myperfectcolon.com ou contacter l'assistance par email à: customer@waterpowered.eu (ou support@waterpowered.us uniquement pour les USA et le Canada).



•

•

•

•

My Perfect Colon[®] *fast*
Natural Hydro-Therapy at Home

by



waterpowered

www.myperfectcolon.com

www.waterpowered.eu

www.waterpowered.us

customer@waterpowered.eu

support@waterpowered.us (only for USA and CAN)

